

史語所數位知識總體經營計畫分支四：
民族學調查標本、照片與檔案

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫 後設資料工作組 製

中央研究院歷史語言研究所 需求研擬

中華民國九十九年四月二十一日

一、民族學調查標本、照片與檔案計畫後設欄位資料及範例

後設資料工作組依據「民族學調查標本、照片與檔案計畫」2010-04-07 提供的照片欄位、範例以及網站¹資料，整理出「照片」欄位及範列表，請見表一。

欄位名稱	範例 1	範例 2
		
典藏資料		
典藏登錄號	00001289	00001787
原編號	CI.014	
色彩	黑白	黑白
尺寸	6*9 公分	6*9 公分
影像來源	史語所庫房典藏影像掃描而得	史語所庫房典藏影像掃描而得
典藏數量	照片*0;底片*1	照片*1;底片*1
保存狀態	(照片)無;(底片)可	(照片)可;(底片)可
存放位置	6-1-1289	8-1-1787
典藏單位	中央研究院歷史語言研究所	中央研究院歷史語言研究所
其他紀錄	(底片)CI.014	(底片)N-1-1-D(照片)N-1-1-D,
描述資料		
原標題	端公(正面)	緬甸南大寨勘界會議--邊境諸部頭目來會
英文標題		
原記錄族稱	羌人	
官方族稱	羌	未辨識
拍攝地點(古)	嘉山寨	緬甸南大
拍攝地點(今)	中國四川省阿壩藏族羌族自	緬甸

¹ 歷史文物數位典藏計畫-民族學調查照片管理系統
http://ndweb.iis.sinica.edu.tw/race/System/Login_Form.jsp

	治州理縣通化鄉	
拍攝時間	1941年09月	1935年12月
拍攝者	芮逸夫	
內容描述		
主題類別	人--人物	事件
說明	<p>端公是羌人村寨中為人驅邪、去病、超渡亡魂的巫師，以及本土歷史、神話的傳述與詮釋者。他頭上所戴的是金絲猴皮所做的帽子，手持羊皮鼓。他們所施的法術，如打太平包袱、踩鏢頭、過紅鍋等，都是川西道教道士們常施的法術。他們所唸的咒語有雪山咒、化水咒等等，也是漢人道教產物。「端公」可以說是漢與本土宗教文化的混合產物；「端公文化」最流行的地區，也是本地較漢化的地區（王明珂）。</p>	<p>1935年11月至1936年4月，史語所早期研究人員凌純聲、芮逸夫與勇士衡，曾經因為熟悉邊務，奉派參加外交部主持之「中英會勘滇緬南段未定界」，跟隨勘界委員會至緬甸南大寨開會，並至滇緬邊境鎮康、孟定、耿馬、班洪、班老、猛角、猛董、小腊巴、哈普馬、老廠等地，進行當時該段未定界內各民族之調查。</p> <p>此次「中英會勘滇緬南段未定界」行動，起因於清光緒二十年（1894）與清光緒二十三年（1897）兩次簽訂之中英滇緬條約，均未完全確認滇緬南段界線，加以1934年2月發生「班洪事件」，英兵為了礦產資源攻打班老下城，中英雙方乃磋商設立勘界委員會，職責在將未定界之界線，實地查明，並繪於地圖之上。</p> <p>中英雙方在緬甸南大寨舉行會議時，曾經召集邊境諸部頭目來會（如圖），大部分為佤族與傣族之土司與頭人，因為光緒二十年之條約曾提及「兩地土人所熟識之界線」一語，並兩見於條文，因此勘界委員對於邊界界線，會參考當地佤族與傣族土司頭人之陳述。（吳培華）</p>
相關影像	00001290、00001291、 00001300、00001301	00001864
參考資料		
書名或刊名		滇西邊區考 滇緬南段未定界調

		察記	查報告(全)
作者		方國瑜	周光倬
篇名			
內文			
書目資料連結			
影像數位資訊檢視			
數位檔名稱	QI-P-00-001289	UN-P-00-001787	
解析度	900	900	
影像大小	1612x2873	2806x1913	
檔案大小	4,525 KB	5,253 KB	
檔案格式	TIF	TIF	
原型	照片	照片	
瀏覽限制	限制開放	限制開放	
影像 版權 所有	姓名(or 單位)	中央研究院歷史語言研究所	中央研究院歷史語言研究所
	聯絡地 址	台北市 115 南港區研究院路 二段 128 號	台北市 115 南港區研究院路二 段 128 號
	聯絡電 話	886-2-27829555	886-2-27829555
	電子郵 件	swc@mail.ihp.sinica.edu.tw	swc@mail.ihp.sinica.edu.tw

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「民族學調查標本、照片與檔案計畫」中的「照片原件」為描述主體²，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	民族學調查標本、照片與檔案	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
標題 Title	原標題	請直接轉出資料值。	端公(正面)
創作者 Creator	拍攝者	請以「拍攝者：XXX」格式轉出。	拍攝者：芮逸夫
主題 Subject	主題類別	請以「主題類別：XXX」格式轉出。	主題類別：人--人物
	原記錄族稱	請以「原記錄族稱：XXX」格式轉出。	原記錄族稱：羌人
	官方族稱	請以「官方族稱：XXX」格式轉出。	官方族稱：羌
描述 Description	說明	請直接轉出資料值。	端公是羌人村寨中為人驅邪、去病、超渡亡魂的巫師，以及本土歷史、神話的傳述與詮釋者。他頭上所戴的是金絲猴皮所做的帽子，手持羊皮鼓。他們所施的法術，如打太平包袱、踩鐮頭、過紅鍋等，都是川西道教道士們常施的法術。他們所唸的咒語有雪山咒、化水咒等等，也是漢人道教產物。「端

² 此份比對表只針對「民族學調查標本、照片與檔案計畫」中的「照片」進行 DC 比對。

DC	民族學調查標本、照片與檔案	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
			公」可以說是漢與本土宗教文化的混合產物；「端公文化」最流行的地區，也是本地較漢化的地區（王明珂）。
出版者 Publisher	典藏單位	請以預設值轉出「典藏單位：中央研究院歷史語言研究所」 ³ 。	典藏單位：中央研究院歷史語言研究所
貢獻者 Contributor	—	—	—
日期 Date	拍攝時間	請以「拍攝時間：YYYY-MM-DD」格式轉出。	拍攝時間：1941-09
型式 Type	（預設值轉入） ⁴	請以預設值轉出，「型式：靜態圖片」。	型式：靜態圖片 照片
	原型	請直接轉出資料值。	
格式 Format	原件尺寸	請以「原件尺寸：XXX」格式轉出	原件尺寸：6*9 公分
識別碼 Identifier	典藏登錄號	請以「典藏登錄號：xxxxxxxx」格式轉出。	典藏登錄號：00001289
來源 Source	—	—	—
語言 Language	—	—	—
關聯 Relation	書名或刊名	請合併欄位轉出，中間以「。」區隔，格式為『「作者」。「篇名」。「書名或	
	作者		
	篇名		
	書目資料連結		

3 「歷史文物數位典藏計畫—民族學調查照片管理計畫」於2010-04-07提供的範例無「出版者」欄位。但因 publisher 為聯合目錄的必填欄位，故以「典藏單位：中央研究院歷史語言研究所」轉出。


4 後設資料工作組建議應採用 DCMI Type 詞彙，故以「型式：靜態圖片」為首轉出。

DC	民族學調查標本、照片與檔案	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
		刊名」。「書目資料連結」』。	
涵蓋範圍 Coverage	拍攝地點(古)	請以「拍攝地點(古):XXX」格式轉出。	拍攝地點(古):嘉山寨
	拍攝地點(今)	請以「拍攝地點(今):XXX」格式轉出。	拍攝地點(今):中國四川省阿壩藏族羌族自治州理縣通化鄉
<u>權限 Rights</u>	典藏單位	請直接轉出資料值。	中央研究院歷史語言研究所

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。

表三、聯合目錄網頁範例

端公(正面)	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
典藏登錄號：00001289	
資料類型：	引用這筆典藏
型式：靜態圖片 照片	
著作者：	引用資訊 <input type="text"/>
拍攝者：芮逸夫	
主題與關鍵字：	引用連結 <input type="text"/>
主題類別：人--人物 原記錄族稱：羌人 官方族稱：羌	
描述：	
<p>端公是羌人村寨中為人驅邪、去病、超渡亡魂的巫師，以及本土歷史、神話的傳述與詮釋者。他頭上所戴的是金絲猴皮所做的帽子，手持羊皮鼓。他們所施的法術，如打太平包袱、踩鐮頭、過紅鍋等，都是川西道教道士們常施的法術。他們所唸的咒語有雪山咒、化水咒等等，也是漢人道教產物。「端公」可以說是漢與本土宗教文化的混合產物；「端公文化」最流行的</p>	

地區，也是本地較漢化的地區（王明珂）。	
出版者：	
典藏單位：中央研究院歷史語言研究所	
日期：	
拍攝時間：1941-09	
涵蓋範圍：	
拍攝地點(古)：嘉山寨 拍攝地點(今)：中國四川省阿壩藏族羌族自治州理縣通化鄉	
格式：	
原件尺寸：6*9 公分	
管理權：	
中央研究院歷史語言研究所	

緬甸南大寨勘界會議--邊境諸部頭目來會



後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗 離開本站）
典藏登錄號：00001787	
資料類型：	引用這筆典藏
型式：靜態圖片 照片	引用資訊
著作者：	<input type="text"/>
拍攝者：	
主題與關鍵字：	引用連結
主題類別：事件 官方族稱：未辨識	<input type="text"/>
描述：	
1935年11月至1936年4月，史語所早期研究人員凌純聲、芮逸夫與勇士衡，曾	

經因為熟悉邊務，奉派參加外交部主持之「中英會勘滇緬南段未定界」，跟隨勘界委員會至緬甸南大寨開會，並至滇緬邊境鎮康、孟定、耿馬、班洪、班老、猛角、猛董、小腊巴、哈普馬、老廠等地，進行當時該段未定界內各民族之調查。

此次「中英會勘滇緬南段未定界」行動，起因於清光緒二十年（1894）與清光緒二十三年（1897）兩次簽訂之中英滇緬條約，均未完全確認滇緬南段界線，加以1934年2月發生「班洪事件」，英兵為了礦產資源攻打班老下城，中英雙方乃磋商設立勘界委員會，職責在將未定界之界線，實地查明，並繪於地圖之上。

中英雙方在緬甸南大寨舉行會議時，曾經召集邊境諸部頭目來會（如圖），大部分為佤族與傣族之土司與頭人，因為光緒二十年之條約曾提及「兩地土人所熟識之界線」一語，並兩見於條文，因此勘界委員對於邊界界線，會參考當地佤族與傣族土司頭人之陳述。（吳培華）

出版者：

典藏單位：中央研究院歷史語言研究所

日期：

拍攝時間：1935-12

關聯：

方國瑜。滇西邊區考察記。

周光倬。滇緬南段未定界調查報告(全)。

涵蓋範圍：

拍攝地點(古)：緬甸南大

拍攝地點(今)：緬甸

格式：

原件尺寸：6*9 公分

管理權：

中央研究院歷史語言研究所

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「照片原件」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
典藏資料	
典藏登錄號	Identifier
原編號	-
色彩	-
尺寸	Format
影像來源	-
典藏數量	-
保存狀態	-
存放位置	-
典藏單位	Publisher、Rights
其他紀錄	-
描述資料	
原標題	-
英文標題	-
原記錄族稱	Subject
官方族稱	Subject
拍攝地點(古)	Coverage
拍攝地點(今)	Coverage
拍攝時間	Date
拍攝者	Creator
內容描述	
主題類別	Subject
說明	Description
相關影像	-
參考資料	
書名或刊名	Relation

作者	Relation	
篇名	Relation	
內文	-	
書目資料連結	Relation	
影像數位資訊檢視⁵		
數位檔名稱	-	
解析度	-	
影像大小	-	
檔案大小	-	
檔案格式	-	
原型	Type	
瀏覽限制	-	
影像 版權 所有	姓名(or 單位)	-
	聯絡地 址	-
	聯絡電 話	-
	電子郵 件	-

⁵ 本份比對表依據 DC “One-to-One Principle” 為原則，以「照片原件」為描述主體，而「影像數位資訊檢視」描述數位檔案，故不轉入（「原型」欄位除外）。

五、工作進度記錄

時間	事項
2010/3/25	「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2010/3/26	後設資料工作組以電子郵件寄發「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫確認範例、圖檔、同意書的提供與網站登入帳號之正確性。
2010/3/31	「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫重新提供網站登入之帳號。
2010/4/7	後設資料工作組以電子郵件寄發「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫詢問資料欄位之問題。
2010/4/7	「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫提供後設資料範例、圖檔與授權同意書。
2010/4/14	「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2010/4/20	後設資料工作組正式發布「史語所數位知識總體經營計畫分支四：民族學調查標本、照片與檔案」計畫後設資料對照報告。